

## Avance de programación noviembre

---

### Galdós en el Español

Lecturas dramatizadas

3 ~ 26 noviembre

Teatro Español. Sala Margarita Xirgu

---

### Juana Inés. Carmen Cortés

11 ~ 14 noviembre

Naves del Español. Sala Fernando Arrabal

---

### Instrucciones para mejorar la vida

12 ~ 15 noviembre

Naves del Español. Sala Max Aub

---

### La melancolía del turista

12 ~ 22 noviembre

Naves del Español. Sala de hormigón

---

### Sombra y realidad

18 noviembre ~ 13 diciembre

Teatro Español. Sala Principal



**NAVES ESPAÑOL**  
En Matadero

9 octubre ~ 8 noviembre  
Sala Max Aub

## Las criadas

---

De **Jean Genet**

Versión y Traducción **Paco Bezerra**

Dirección **Luis Luque**

Con **Alicia Borrachero, Jorge Calvo**  
y **Ana Torrent**

---



**TEATRO ESPAÑOL**  
Desde 1583



**NAVES ESPAÑOL**  
En Matadero

teatroespanol.es



**MADRID**



### Ficha artística

De **Jean Genet**

Versión y Traducción **Paco Bezerra**

Dirección **Luis Luque**

~

Con

**Alicia Borrachero** como Solange

**Jorge Calvo** como La señora

**Ana Torrent** como Claire

~

Diseño de espacio escénico **Monica Boromello**

Composición música original **Luis Miguel Cobo**

Diseño de iluminación **Felipe Ramos**

Diseño de vestuario **Almudena Rodríguez Huertas**

Diseño de Videoescena **Bruno Praena**

Asesoría de movimiento **Agnès López**

Ayte. de dirección **Pablo Martínez Bravo**

~

Regidora **Mónica Huerta**

Técnico de sonido y vídeo **Félix Botana**

Técnico de iluminación **Marta Martí**

Maquinista **Itziar Romeo**

Maquillaje y peluquería **Moisés Echevarría**

~

Una coproducción de **Pentación Espectáculos** y **Teatro Español**

**Duración del espectáculo** 90 minutos

**Encuentro con el público** 27 octubre (entrada libre hasta completar aforo)



Ahora que se encuentra tan en boga la disyuntiva de si hay que separar, o no, la obra del artista —dependiendo de lo ejemplar, o no, que haya sido la vida de éste—, cabría destacar la pregunta: ¿desde cuándo la vida de un creador ha tenido la obligación de ser modélica? ¿Se es mejor artista en cuanto se es mejor padre, mejor esposo o mejor ciudadano? Y, sobre todo: ¿qué aporta esta ejemplaridad a la obra del autor? ¿Influye la excelencia de vida de un artista en el resultado cualitativo del producto que éste ofrece? ¿O es que, además de ser buen arquitecto, buen cocinero o buen equilibrista, se ha de ser, también, buena persona? ¿Debería la vida de un creador ser un ejemplo a seguir, tener un buen expediente? ¿Estamos hablando de arte o de qué estamos hablando?

Jean Genet, antes que dramaturgo, fue ladrón, chapero, vagabundo, adicto a las drogas, convicto, hijo no deseado de madre prostituta y padre desconocido. <<Fui a través del robo hacia una liberación, hacia la luz>>. Y es que sucedió que, estando en la cárcel, rodeado de vidas miserables, truncadas y sin futuro, Genet experimentó el trascendental deseo de la creación artística escribiendo la pieza que están a punto de presenciar, *Las criadas*: un infierno obsesivamente aséptico y esterilizado, en nuestra propuesta, donde la pureza monocromática funciona de antítesis a la extraña rutina de normalidad que pretenden enseñarnos estas dos sirvientas profundamente desgraciadas e infelices. <<Yo escribí en prisión. Una vez libre me sentí perdido>>. ¿Será que la libertad es, realmente, la cárcel más grande de todas las cárceles?

Monica Boromello (escenografía)  
y Paco Bezerra (versión y traducción)